

KARRANTZA HARANEKO UDALAREN ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ARTEKO HITZARMENA. UDALAREN ALDEKO SALBUESPENEZKO DIRULAGUNTZA ZUZENA BIDERATZEN DU. HONEN XEDEA: UDAL MUGARTE HORRETAKO ERREPIDEEN ARTAPENA, MANTENIMENDUA ETA GARBIKETA EGITEA, BERORIEN TITULARTASUNA ALDUNDIARENA ZEIN UDALARENA IZAN, NEGU SASOIAN

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO VALLE DE KARRANTZA Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA POR EL QUE SE CONCEDE LA SUBVENCIÓN DIRECTA DE CARÁCTER EXCEPCIONAL A FAVOR DEL AYUNTAMIENTO VALLE DE KARRANTZA, CUYO OBJETO ES LA ADECUADA CONSERVACIÓN, MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LAS CARRETERAS SITAS EN SU TÉRMINO MUNICIPAL, TANTO DE TITULARIDAD MUNICIPAL COMO FORAL, EN LOS PERIODOS INVERNALES

BATETIK, **CARLOS ALZAGA SAGASTASOLOA** jauna, Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren foru diputatua. BFA P4800000D IFKrekin

DE UNA PARTE, **D. CARLOS ALZAGA SAGASTASOLOA**, Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia. con CIF P4800000D

ETA BESTETIK, **RAUL PALACIO PORTILLO** jauna, Karrantza Haraneko Udalaren alkate-udalburua (Bizkaia). Karrantza Haraneko Udalaren IFZa P4802600I da.

Y DE LA OTRA, **D. RAUL PALACIO PORTILLO**, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Valle de Karrantza (Bizkaia) con CIF P4802600I

NOLA JARDUN DUTEN

Lehenengoa, Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren foru diputatu gisa eta bera ordezkatzuz.

Bigarrena, Karrantza Haraneko Udalaren alkate jauna den heinean eta bera legez ordezkatzuz.

Alde biek legezko gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri HITZARMEN hau egiteko eta DIRULAGUNTZA EMATEKO eta beronen ondoretarako

ADIERAZI DUTENA

I.- Aldundiak, aurrekontuen arloan eskura dauden aukeren barruan, aurreko kanpainetan lortu duen esperientziaren arabera eta Herri Babesaren eta Garraioen arloetan erantzukizunak dituzten erakundeen beharrezko koordinazioa aintzat hartuta, neguko klimatologiak ezartzen dituen egoera txarretan errepideen foru sarean zirkulazioa bermatzeko bitartekoak eta baliabideak ditu.

Hori gorabehera, bitarteko eta baliabide horiek zehatzak eta mugatuak dira eta derrigorrezkoa da

INTERVIENEN

El primero en su calidad de Diputado Foral Titular del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, y en representación de la misma.

El segundo como Alcalde del Ayuntamiento Valle de Karrantza y en representación legal del mismo.

Ambos intervinientes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente CONVENIO y CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN, y a tal efecto

EXPONEN

I.- Que la Diputación dentro de las disponibilidades presupuestarias existentes, de la experiencia adquirida en las campañas precedentes y la necesaria coordinación con las Instituciones responsables en la Protección Civil y Transportes, dispone de unos recursos al objeto de garantizar la circulación en la red foral de carreteras en situaciones adversas de climatología invernal.

No obstante la limitación inherente a que se trata de unos recursos concretos, exige la priorización de los mismos en



horrelakoetan lehentasunak ezartzea. Lehentasunak jarduketan plan batzuen arabera aplikatzen dira eta horien artean Eusko Jaurlaritzaren Neguko Bidezaintza Plana dago. Beraz, bitarteko diskretuak dira eta lehentasunezko erabilera dute sare jakin batzuetan, zertarako-eta erabilera jakin batzuen arabera gutxienezko zerbitzuak lortzeko. Ondorioz, atzeratu egin behar izaten da mugikortasun gutxiagoko beheragoko ordenako errepideetako zerbitzua.

II.- Landa izaerako udalek edo mesetaren inguruetan edo kota altuetan kokatuta daudenek auzo sakabanatuak dituzte, landa bideen eta/edo hirugarren eta laugarren mailako foru errepideen sare zabaldunak. Trazaduraren ezaugarrietatik eta sare egokia ez edukitzeagatik egoera klimatologikoa oso txarra denean adierazi diren bideak erabili ezinik geratzen dira udalak berak bideetan laguntzeko sistema operatiboak mantentzen ez baditu (traktoreak, pick up'ak, 4x4 ibilgailuak, etab.). Baliabide horiek ez dira potenteegiak izaten baina, ordea, berehala jarduteko gaitasuna dute

III.- Zentzuzkoa da Aldundiak normaltasun baldintza horiek presaz eta berehala lehengoratzeko diren zuzeneko jarduketak bideratzeko ekimenak laguntzea eta, ondorioz, neguko muturreko egoera meteorologikoen eraginak izan ditzakeen beheko ordenako bide sare osoari arreta eskaintzeak lehentasunezko helburua izan behar du eta horregatik, aipatu diren xede horiek lortzeko, oinarritzko zutabea da udalen baliabideen SINERGIAK aprobetxatzea.

IV.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegiturarako eta Lurralde Garapenerako Sailak eta Karrantza Haraneko Udalak egokitzen jotzen dute bien arteko lankidetzak, udal mugarte horretako eta herri mugakideetako errepideen artapena, mantenimendua eta garbiketa lanak egiteko, negu sasoiaren, batez ere, klimatologiaren ezaugarriak direla eta (elurra, kazkabarra, izotza, etab.) zenbait lan egin behar baitira errepideak irekita, oztoporik gabe eta segurtasun baldintza egokietan egon daitezzen.

V.- Uste da lankidetzak hori beharrezkoa dela Eusko Jaurlaritzaren Neguko Bidezaintza Planean sartuta ez dauden eta, titulartasuna gorabehera, udal mugarteak zeharkatzen duten kale eta errepideetan

base a unos planes de actuación, entre los que destaca el Plan de Vialidad Invernal de Gobierno Vasco, diseñado y dirigido por el Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco. Esta situación, por tanto, de tratarse de medios discretos cuyo uso resulta prioritario en determinadas redes, al objeto de conseguir niveles de servicio mínimos en función de itinerarios concretos, obliga a postergar la atención al servicio de aquellas carreteras de orden inferior cuya movilidad resulta inferior.

II.- Que los Ayuntamientos de naturaleza rural y situados en las estribaciones de la meseta o enclavados en cotas altas, disponen de una serie de barrios dispersos, servidos por una extensa red de caminos rurales y/o carreteras forales de tercer y cuarto orden. Las características de trazado y la falta de un mallado adecuado hace que en situaciones de extrema adversidad climatológica se puedan quedar inutilizables los referidos caminos si no fuera porque se mantienen operativos los mismos a base de un sistema de ayuda a la vialidad propia del municipio (tractores, pick up's, vehículos 4x4 etc..). Dichos recursos si no excesivamente potentes presentan la característica de la inmediatez

III.- Que resulta razonable que desde la Diputación se apoyen iniciativas que favorezcan las actuaciones directamente encaminadas a restablecer las condiciones de normalidad con inmediatez y con un servicio adecuado, por lo que la atención a la totalidad de la red viaria de orden inferior afectable por situaciones meteorológicas extremas invernales debe ser un objetivo primordial, es por ello que el aprovechamiento de las SINERGIAS derivadas de los recursos municipales resultan un pilar básico en la consecución de los objetivos señalados

IV.- Que tanto el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia como el Ayuntamiento Valle de Karrantza consideran conveniente la colaboración entre ambas Instituciones en orden a la adecuada conservación, mantenimiento y limpieza de las carreteras sitas en su término municipal y colindantes, en especial en los periodos invernales en los que las adversas condiciones climatológicas (nieve, granizo, hielo, etc.) hacen necesaria la ejecución de una serie de actuaciones específicas para mantener abiertas y expeditas de obstáculos las vías de circulación en adecuadas condiciones de seguridad.

V.- Que dicha colaboración se entiende necesaria para la ejecución coordinada de tales medidas en las calles y carreteras no incluidas en el Plan de Vialidad Invernal de Gobierno Vasco y refuerzo de algún tramo de las



eta salbuespen izaerarekin sar daitezkeen tarte batzuetan neurri horien betearazpen koordinatua lortzeko; hau guztia bat dator administrazioen arteko harremanetan beti nagusi izan behar duten koordinazio, eragingarritasun eta eraginkortasun oinarriak betez.

VI.- Hori dela eta, bi Administrazioen interesak bakoitzaren eskumenen ikuspegitik koordinatzeko, lankidetzaren eta eraginkortasunik eta ekonomiarik handienaren irizpideei jaramon eginik, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 legearen 48. artikulua, Toki Araubidearen Oinarriari buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikulua, haiekin bat datozen gainerako manuek eta aplikatu beharreko arauak herri administrazioei ematen dizkieten ahalmenak erabiliz, Neguko Bide Planaren markoan dagozkion errepideen garbiketa lanetan udalarekin kolaboratzeko konpromisoa hartu du Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak.

Jarduera oso beharrezkoa da interes publikoko arazoak direla medio, zuzen betetzearen mende baitago aipatutako gune geografikoko errepideak garbi eta oztoporik gabe egotea; jarduerak, halaber, hartzailere oso bereziak ditu, hain zuzen ere diru laguntza hau emateak zehazten duen egoera juridikoari jarraiki zuzenean eta banaka zehaztu direnak direlako; hortaz, jasotzaileen izaera dela medio ezin da diru laguntzaren deialdirik egin.

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN EDUKIA ETA DIRU LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA

Hitzarmen honen helburua Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak eta Karrantza Haraneko Udalaren arteko lankidetzaren da, udal mugarte horretako errepideen artapena, mantenimendua eta garbiketa egiteko, berorien titulartasuna aldundiarena zein udalarena izan, negu sasoiari, klimatologiaren ezaugarriak direla eta (elurra, kazkabarra, izotza, etab.) zenbait lan egin behar baitira errepideak irekita, oztoporik gabe eta segurtasun baldintza egokietan egon daitezzen; hori guztia Bizkaiko Foru Aldundiaren Neguko Bide Plana lagundu eta osatzeko eta berorrek koordinatuz.

incluidas con carácter excepcional, que discurren por todo el término municipal, con independencia de su titularidad, lo que responde al cumplimiento de los principios de coordinación, eficacia y eficiencia que deben presidir las relaciones interadministrativas.

VI.- Que, a tal efecto, con el fin de coordinar los intereses de ambas Administraciones desde el punto de vista de sus respectivas competencias atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, y haciendo uso de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan del artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y del artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial se compromete a la colaboración con el Ayuntamiento dentro del marco del Plan de Viabilidad Invernal en la limpieza de las carreteras y viales que correspondan

Tal actividad estrictamente necesaria por razones de interés público, debido a que de su correcto desempeño depende el que las carreteras ubicadas sobre la citada zona geográfica se encuentren libres y expeditas de obstáculos, cuenta con unos destinatarios singulares, dado que los mismos vienen directa e individualmente determinados en razón de la situación jurídica que determina la concesión de la presente subvención, por lo que dicha singularidad del destinatario imposibilita la convocatoria de subvención.

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO Y JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Es objeto del presente Convenio la colaboración entre el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento Valle de Karrantza en orden a la adecuada conservación, mantenimiento y limpieza de las carreteras sitas en su término municipal, tanto de titularidad municipal como foral, en los periodos invernales en los que las adversas condiciones climatológicas (nieve, granizo, hielo, etc) hacen necesaria la ejecución de una serie de actuaciones específicas para mantener libres y expeditas de obstáculos las vías de circulación en las adecuadas condiciones de seguridad, todo ello en apoyo, complemento y coordinación con el Plan de Viabilidad Invernal ejecutado por la Diputación Foral de Bizkaia.



Aipatutako jardueraren izaera berezia da, hain zuzen ere Karrantza Haraneko udal mugartean kokatzen diren errepideetan Neguko Bide Foru Plana aplikatzea. Jarduera hori interes publiko adierazgarrikoa da eta ezinezko bihurtzen du diru laguntza deialdia egitea, izan ere, hartzaileak oso bereziak dira, hartzaile horiek hitzarmen hau sinatzea zehazten duen egoera juridikoari jarraiki zuzenean eta banaka zehaztu direnak direlako.

Jasotzailearen berezitasunaren arrazoia da hitzarmenaren xedeko errepideen multzoa Karrantza udalerraren inguru fisiko eta geografikoan dagoela, ezin delarik beste jasotzaile baten aldetik mantendua izan; hortaz, ezinezkoa da diru-laguntzari buruzko jendaurreko deialdi bat egitea.

Jarduera horrek, aurretiaz aipatu ditugun arrazoiak direla medio, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c artikuluan jasotakoa aplikatzea justifikatzeko nahikoa arrazoi sozial eta interes publikoko arrazoi du; 5/2005 Foru Arauko Foru Administrazioak ematen dituen diru laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du, eta diru laguntzak emateko prozedurak arautzen ditu, horien artean zuzenean emateko aukera barne.

BIGARRENA.- KARRANTZA HARANEKO UDALAREN KONPROMISOAK

1.- Karrantza Haraneko Udalaren betebeharra da beharrezko makineria erosi, artatu eta birjartzea edo maneiatzea edo, hala denean, zerbitzuaren kanpoko kontratazioari ekitea, zertarako-eta neguko klimatologiaren ezaugarri kaskarrak direla-eta (elurra, kazkabarra, izotza, etab.) kale eta errepideetan egin beharreko garbiketa lan zehatzak burutu ahal izateko. Horrela, honako hitzarmenaren edukia beteko da eta horrek eragindako edozein gastu edo hitzartutako zenbatekoa gaingaitzen duena, udalaren pentzuan geratuko da, beharrezko kontratazio espedienteak izapidetu behar dituela.

Zehazki, hitzarmen eta diru laguntza hau sinatzearen bitartez ematen den kopuruarekin estaliko diren gastutzat hartuko dira, bakar-bakarrik, indarrean dagoen araudiari jarraiki behar bezala justifikatzen direnak eta hitzarmenaren edukiari eta bere xede den jardueraren garapen normalari zuzenean eta nagusiki erantzuten diotenak.

La actividad mencionada responde a un carácter singular como es la aplicación del plan de vialidad invernal foral en las carreteras sitas en el término municipal de Karrantza, actividad de notable interés público y que imposibilita la convocatoria de subvenciones debido a la singularidad de sus destinatarios, dado que los mismos vienen directa e individualmente determinados en razón de la situación jurídica que determina la suscripción del presente convenio.

La singularidad del destinatario se debe a que el conjunto de carreteras objeto del convenio está suscrito al entorno físico y geográfico del Municipio de Karrantza, y no puede ser mantenido por otro destinatario diferente, por tanto no puede hacerse una convocatoria pública sobre la subvención.

Dicha actividad, por los motivos previamente señalados, acredita razones de interés público y social suficientes, que justifican la aplicación en este caso de lo dispuesto por el art. 20.2.c de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, que recoge entre los diferentes procedimientos para la concesión de subvenciones la posibilidad de su concesión de forma directa.

SEGUNDA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO VALLE DE KARRANTZA

1.- Constituye obligación del Ayuntamiento Valle de Karrantza, la compra, mantenimiento, reposición, manejo de la maquinaria, o en su caso la contratación externa del servicio, con el objeto de atender a las específicas labores de limpieza de calles y carreteras que sea necesario realizar en el periodo invernal motivadas por los agentes climatológicos, tales como nieve, hielo, granizo, etc., para el cumplimiento del objeto del presente Convenio, siendo por su cuenta cualquier tipo de gasto que ello genere o supere la cantidad convenida, debiendo igualmente tramitar los expedientes de contratación que fueren precisos.

En concreto, únicamente tendrán la consideración de gastos cubiertos por la cantidad que se acuerda otorgar mediante la suscripción del presente convenio y subvención aquellos que sean correctamente justificados de acuerdo con la normativa en vigor y respondan de manera directa y principal a su contenido y al normal desarrollo de la actividad objeto del mismo.



2.- Karrantza Haraneko Udalak, bideen garbiketaz gain, Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera elkarlanean aritu behar du udal mugarte horretan, Eusko Jaurlaritzaren Bideragarritasun Plana betetz.

3.- Karrantza Haraneko Udalak jarduketa horiek burutu behar ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren Neguko Bide Planarekin koordinatuz, azken honek eman ditzakeen aginduekin bat.

4.- Makineria erabiliz beste inori, Bizkaiko Foru Aldundiari edo Udalari berari eragindako kalte-galeren ondorioei aurre egitea eta xede horretarako kontratatutako lankideekiko gizarte-betebeharrak, ingurumen-betebeharrak eta abar betetzea Karrantza Haraneko Udalaren erantzukizuna izango da soil-soilik; beraz, Bizkaiko Foru Aldundiak ez du horretan inongo erantzukizunik eta Udalak bidezko denaren aurka jardun dezake.

5.- Aurreko paragrafoetan azaldutako betebeharrak bete ezean, honako Hitzarmena zazpigarren klausulan aurreikusi diren ondoretarako amaituko da eta beharrezkoa baldin bada, udalari erantzukizuna eskatuko zaio.

6.- Karrantza Haraneko Udalari ez zaio bermea emateko exijituko, kaudimena eta ordaintzeko ahalmena frogaturik dituelako.

7.- Hitzarmen honen bidez emandako zenbatekoa modu zuzenean aplikatzea justifikatze aldera, Karrantza Haraneko Udalak makinak erosi eta/edo ordaindu eta gainerako gastuak izanaren fakturak eta egiaztagirak, kopiak aurkeztu beharko ditu 2026ko uztailaren 15ean baino lehen.

8.- Aurreko paragrafoan adierazitako ondorioetarako, hitzarmen eta diru laguntza honen bidez emandako zenbatekoa aplikatu izanaren justifikazioaren kopia igorri beharko du Karrantza Haraneko Udalak; horretarako, aipatutako egoera islatuko duten kontabilitate dokumentuak bidali beharko ditu. Helburu horrekin, aipatutako udalak kontabilitate eta aurrekontu gaitan indarrean dagoen legediak eskatzen dituen kontabilitate liburuak eta erregistroak izan beharko ditu, eta horietan aipatutako eginbideak modu errealean eta eraginkorrean jaso beharko dira.

2.- Será obligación del Ayuntamiento Valle de Karrantza, además de la limpieza de los viales, la colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia, en ese municipio según Plan de Vialidad del Gobierno Vasco.

3.- Dichas actuaciones a ejecutar por el Ayuntamiento Valle de Karrantza deberán ser realizadas de modo coordinado con el Plan de Vialidad Invernal ejecutado por la Diputación Foral de Bizkaia, atendiendo a las indicaciones efectuadas, en su caso, por ésta última.

4.- Será responsabilidad exclusiva del Ayuntamiento Valle de Karrantza hacer frente a cualquier consecuencia derivada de los daños y/o perjuicios que se pudiera ocasionar a terceros, a la Diputación Foral de Bizkaia o al propio Ayuntamiento con motivo del manejo de la maquinaria y el cumplimiento de las obligaciones medioambientales, sociales para los trabajadores contratados a tal fin, etc., quedando por tanto la Diputación Foral de Bizkaia, exonerada de toda responsabilidad al respecto y sin perjuicio en todo caso de que el Ayuntamiento pueda repercutir contra quien proceda.

5.- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la resolución del presente Convenio con los efectos previstos en su cláusula séptima, sin perjuicio en todo caso de la exigencia de las responsabilidades al Ayuntamiento a que hubiera lugar.

6.- No será exigible la prestación de garantía por el Ayuntamiento Valle de Karrantza en razón a su solvencia y capacidad de pago demostrada.

7.- Con el fin de justificar debidamente la aplicación correcta de la cantidad otorgada en virtud del presente convenio, el Ayuntamiento Valle de Karrantza deberá aportar antes del 15 de julio del 2026 copias de las facturas y justificantes de adquisición y/o pago de la maquinaria y demás gastos.

8.- A los efectos prevenidos en el apartado anterior, el Ayuntamiento Valle de Karrantza deberá remitir copia de la justificación de la aplicación de la cantidad otorgada en virtud del presente convenio y subvención mediante la remisión de los documentos contables que al efecto reflejen la citada circunstancia. Con este fin, la citada corporación deberá poseer los libros y registros contables exigidos por la legislación vigente en materia contable y presupuestaria donde se hagan constar de manera real y efectiva las diligencias referenciadas.



9.- Diru laguntza honekin batera beste diru laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk jaso ahal izango dira, xede berarekin, edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk emanda, berdin diru nongo erakundeak diren: naziokoak, Europako Batasunekoak edo nazioartekoak. Hala ere, nazio mailako zein nazioarteko herri-administrazioen edo erakunde publiko zein pribatuen diru laguntzak metaketa bidez eskuratzeak emakida-ebazpena alda dezake, kontuan hartuta diru laguntza honen zenbatekoak, banaka hartuta edo beste diru laguntza edo laguntzekin batera, ezingo duela gainditu inolaz ere erakunde onuradunak garatzen duen jardueraren kostua.

Horrez gain, diru laguntza emateko aintzat hartu izan diren baldintzen edozein aldaketak emakida-ebazpenaren aldaketa ekar dezake.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat jotzen dira indarrean dagoen araudiari jarraiki behar bezala arrazoituta daudenak eta beharrezkoak direnak eta zalantzarik gabe proiektuaren izaerari eta horren ohiko garapenari erantzuna ematen diotenak.

10.- Onuradunak 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutako azpikontratazioari buruzko baldintzak eta debekuak bete behar ditu.

11.- Onuradunak Diru Laguntzen Erregelamendua buruzko martxoaren 23ko 34/2010 foru dekretuaren 26. artikulua bete behar du diru laguntza zabaltzeko neurriei dagokienez jasotako finantzaketaren publizitate egokia bermatzeko.

12. Aurreko ataletan finkatutako betebeharrak betetzen ez badira, Foru Administrazioak ematen dituen diru laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren II. Tituluan ezarritakoa aplikatuko da; atal hori diru laguntzak itzultzeari buruzkoa da. Hala ere, hala badagokio, udalari erantzukizuna eskatu ahalko zaio.

Horrez gain, onuradunak foru administrazioen diru laguntzen araubide juridiko orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko IV. tituluko I. kapituluan jasotako ekintza edo omisioen bat egiten badu, zigortzeko prozedura hasiko da, titulu horretako

9.-La concesión de la presente subvención es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualquiera otras administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entidades públicas o privadas, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, dado que el importe de la presente subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, supere el coste de la actividad que desarrolle la entidad beneficiaria.

Igualmente, toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, podría dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

Se consideran gastos subvencionables aquellos correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y que son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto.

10.- El beneficiario queda obligado al cumplimiento de los requisitos y prohibiciones relativas a la subcontratación previstas en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005.

11.- El beneficiario queda obligado al cumplimiento del artículo 26 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo del Reglamento de Subvenciones en cuanto a medidas de difusión de la subvención para garantizar una adecuada publicidad de la financiación recibida.

12. El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la aplicación de lo dispuesto en el título II de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, relativo al reintegro de las subvenciones, sin perjuicio en todo caso de la exigencia de las responsabilidades al Ayuntamiento a que hubiera lugar.

Así mismo, la comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas en el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, dará



II. kapituluarekin bat etorri eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 legearen 25-31. artikulua. III kapituluaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legearen xedatutakoaren arabera.

13.- Diru laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoarekin bat etorri, Karrantza Haraneko Udalak betebeharra izango du Bizkaiko Foru Aldundiari horrek eskatutako agiri guztiak emateko, kontabilitate liburu eta erregistroetatik eratorritakoak, finantza kontrola bermatze aldera, hitzarmen honen bidez emandako zenbatekoak modu bidezkoan, kudeatua eta justifikatua jasotzeko. Horretarako, Foru Administrazioak eskatutako kolaborazio guztia eman beharko du, baita helburu hori betetzeko beharrezko jardura egoki guztiak ere.

HIRUGARRENA.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN KONPROMISOAK ETA EKARPENAK ORDAINTZEKO ERA.

1.- Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak, bere Neguko Bide Planaren barruan, udalarekin lankidetzan aritzeko konpromisoa bereganatu du, errepideak eta bideak garbitzeko lanetan.

2.- Hitzarmen honetan ezarritako ondoretarako eta diru laguntza emateko, Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak 2025ko aurrekontu ekitaldiaren pentzuan, gehienez, **HAMASEI MILA LAUREHUN ETA BI EURO ETA LAUROGEI ZENTIMO (16.402,80.-€)** ordaintzeko konpromisoa du. Zenbateko horrek ez du baimendu den aurrekontuko kreditua gaitutiko.

Aurreko paragrafoetik eratortzen den ordainketari aurre egiteko, aurrekontuko kreditu egoki eta nahikoak onetsi ziren honako agiri hau izenpetu aurretik eta 2025ko ekitaldian aurrekontu-zainpeketa dago honako aurrekontu-partidaren pentzuan: 73299 Ekonomikoa, 453.116 programa, 1002 zentro kudeatzalea, PEP 2007/0742. Horra egozten da honako hitzarmen honetan ezarri den ekarpena.

lugar a la apertura de un procedimiento sancionador de conformidad con el capítulo II del mismo título, a tenor de lo dispuesto en el capítulo III artículos del 25 al 31 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, y en la ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la comunidad autónoma del País Vasco.

13- De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones, el Ayuntamiento Valle de Karrantza quedará obligado a suministrar a la Diputación Foral de Bizkaia toda cuanta documentación le sea requerida por la misma y que se derive de sus libros y registros contables con el fin de asegurar el control financiero adecuado en orden a la correcta legitimación, gestión y justificación debida en la percepción de las cantidades otorgadas mediante el presente convenio. A tal fin, deberá presentar cuanta colaboración le sea requerida por parte de la Administración Foral y facilitar todas cuantas actuaciones sean necesarias y convenientes para el cumplimiento de dicha finalidad.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y FORMA DE PAGO DE LAS APORTACIONES.

1.- El Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial se compromete a la colaboración con el Ayuntamiento dentro de su Plan de Vialidad Invernal en la limpieza de las carreteras y viales que correspondan.

2.- A los efectos establecidos en el presente Convenio y concesión de subvención el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia se compromete a aportar con cargo al ejercicio presupuestario 2025 la cantidad máxima e irrebachable de **DIECISEIS MIL CUATROCIENTOS DOS EUROS CON OCHENTA CENTIMOS (16.402,80.-€)**, importe que no superará el crédito presupuestario autorizado.

En orden a hacer frente al compromiso económico derivado de los párrafos precedentes, están aprobados con anterioridad a la suscripción del presente documento, los créditos presupuestarios adecuados y suficientes, existiendo consignación presupuestaria en el ejercicio 2025 con cargo a la siguiente Partida Presupuestaria: Económico 73299, Programa 453.116 Centro Gestor 1002, PEP 2007/0742, a la que se imputará la aportación prevista en el presente convenio.



3.- Udalak erabilitako partiden justifikazioa aurreko paragrafoan zehaztutako kopurua baino txikiagoa bada, zenbateko hori itzuli egin behar dio udalak Bizkaiko Foru Ogasunari. Horretarako, hilabeteko epea izango du, likidazioa onartzen den egunetik aurrera. Itzultzea egiterakoan ez da interesik ordaindu beharko.

Hala ere, hilabeteko epea igaro ondoren oraindik ere ez bada soberakina itzuli, hilabeteko epearen barruan ordaindu beharko da, une horretatik aurrera zenbatzen hasita, itzultze horri aplikatu behar zaion berandutze-interesa, Bizkaiko Foru Aldundian indarrean dagoen ekonomia- eta finantza-arloko legeriaren arabera.

4.- Honako hitzarmen hau dela bide, Bizkaiko Foru Aldundiak hartu duen konpromiso bakarra 2. paragrafoan azaldutakoa da eta berori ordainduz, hitzarmenaren ondorioz Foru Aldundiak zituen betebeharrak desagertu dira.

5.- Bigarren atalean finkatutako zenbatekoa gehienez hilabeteko epean ordainduko da erakunde eskudunek emandako ziurtagiria aurkezten den unetik zenbatzen hasita; aipatutako ziurtagiriak jaso beharko du udalak zerga betebeharrak guztiak eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuta dituela, diru laguntza itzultzeko prozeduren ebazpenetatik eratorritakoak barne.

6.- Gastuaren betebeharra eta onespina onartzeko unean, diru laguntzaren onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuta dituela egiaztatuko du Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak. Horiek betetzen ez badira, erakundeari egoera hori arautzeko eskatuko zaio, eta ohartaraziko zaio arautu ezean emandako diru laguntza jasotzeko eskubidea galduko lukeela, aurrez horri dagokion ebazpena eman ondoren.

LAUGARRENA.- JARRAIPIEN BATZORDEA

1.- Honako hitzarmen honen Jarraipen Batzordea eratuko da eta Karrantza Haraneko Udalaren ordezkari bik eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren bi ordezkari osatuko dute; azken sail honen ordezkari

3.- En el supuesto de que la justificación de las partidas consumidas por parte del Ayuntamiento fuesen de importe inferior a la cantidad expresada en el párrafo precedente, dicho importe deberá ser reintegrado por el Ayuntamiento a la Hacienda Foral de Bizkaia, en el plazo de un mes desde que se apruebe la liquidación, esta devolución no conllevará abono de intereses.

No obstante transcurrido el plazo de un mes sin que se haya producido el reintegro del sobrante, se deberá de abonar en el plazo también de un mes desde ese momento, el interés de demora aplicable al citado reintegro de acuerdo a la legislación económico-financiera en vigor en la Diputación Foral de Bizkaia..

4.- Siendo el único compromiso económico que asume la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del presente Convenio el expresado en el apartado número dos precedente, con su abono quedan extinguidas todas las obligaciones que del mismo se derivan para la Diputación.

5.- El abono de la cantidad establecida en el apartado número dos precedente se efectuará en el plazo máximo de un mes desde la presentación de la certificación expedida por los organismos competentes en la que se especifique que el Ayuntamiento está al corriente del pago de sus obligaciones tributarias y de seguridad social, incluidas las posibles derivadas por resolución de procedimientos de reintegro de subvenciones.

6.- En los momentos del reconocimiento de la obligación y disposición del gasto el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial comprobará el cumplimiento por parte de la beneficiaria de esta subvención, de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social. En caso de incumplimiento de las mismas, la beneficiaria será requerida para que regularice esta situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución.

CUARTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

1.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Convenio, integrada por dos representantes del Ayuntamiento Valle de Karrantza y otros dos representantes del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, ostentando uno de los representantes del



bat batzordearen presidentea izango da (sailak izendatuko du).

2.- Batzordearen eginkizunak ondokoak dira: honako hitzarmenaren interpretazioan eta betetzean sortzen den edozein zalantza argitzea; bertan aurreikusitako jarduketak behar bezala burutzen direla zaintzea; elkarrri informazioa eman eta konpromisoak betetzeko bideak eta irizpideak ezartzea.

3.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta alde bietako edozeinek proposaturik, batzordea bilduko da alde zuretik horretarako deialdia eginda, eta batzordearen jardunbide egokirako behar den guztietan.

4.- Batzordearen eraketa balioduna izan dadin, kideen gehiengo behar da eta erabakiak botoen gehiengoaz hartzen dira.

BOSGARRENA.- HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

1.- Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bera interpretatu eta garatzean, herri administrazioen arteko hitzarmenei aplikatu beharreko antolamendu juridiko administratiboa baliatuko da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 legearen 48. artikuluan, Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan, haiekin bat datozen gainerako manuetan eta aplikatu beharreko arauetan ezarritakoaren arabera eta aplikatu beharreko arauetan ezarritakoaren arabera. Bereziki aplikagarria izango da, gai honi dagokionez, Bizkaiko Foru Aldundiak ematen dituen diru laguntzen araubide juridiko orokorra erregulatu duen martxoaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den diru laguntzen Foru Arautegia, eta baita aplikagarriak diren gainerako xedapen guztiak ere.

2.- Jarraipen Batzordeak ebatziko ditu hitzarmen hau interpretatu, bete eta betearaztean sortzen diren arazo guztiak, aurreko klausulan adierazitakoaren arabera. Hala ere, akordiorik lortzen ez bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arduratuko da arazoez eta bera izango da halakoak ebazteko eskuduna, jurisdikzio hori arautzen duen legean xedaturikoaren arabera.

Departamento Foral la Presidencia de la Comisión (a nombramiento por el Departamento).

2.- Sus funciones serán las de resolver cuantas cuestiones pueda plantear la interpretación y el cumplimiento del presente Convenio, así como las de llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el mismo, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

3.- Durante la vigencia del Convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria siempre que lo requiera la buena marcha del mismo.

4.- El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus miembros, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

QUINTA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1. El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los Convenios entre Administraciones Públicas, según lo establecido en el artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico y en el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, y demás preceptos concordantes y normativa aplicable. En particular, resulta de aplicación lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Diputación Foral de Bizkaia, y el Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier disposición que sea de pertinente aplicación.

2. La resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que pueda plantear el presente Convenio o su ejecución serán resueltos por la Comisión de Seguimiento según lo referido en la cláusula anterior. Ello sin perjuicio de que no alcanzado un acuerdo, el orden jurisdiccional contencioso-administrativo conocerá y será competente para resolver dichas cuestiones según lo dispuesto en su ley reguladora.



SEIGARRENA.- HITZARMENAREN ONDOREAK ETA IRAUPENA.

1. Honako hitzarmena izenpetzeak ez du eragingo parte hartzen duten aldeek beren eskumenari uko egitea edo aldatzea. Parte hartzaileek soilik bereganatzen dituzte, hitzarmena dela bide hartutako konpromisoerik atxikitako erantzukizunak.

2.- Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta LAU (4) urteko iraupena izango du eta, aurreikusitako epea amaitu aurretik edozein unetan, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez erabaki ahalko dute hitzarmena luzatzea, gehienez beste lau urterako, edo hitzarmena azkentzea.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENA AGORTZEA

1.- Honako hitzarmena erabat betetzean edo amaitzean agortuko da.

2.- Alderdi bakoitzak bereganatutako betebeharrak ez betetzea hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoia izango da eta, bereziki, diru laguntzen araubide juridiko orokorrari buruzko Foru Arautegian ezarri direnak, laugarren klausulan arauturiko Jarraipen Batzordeak beren-beregi harturiko erabaki baten bidez ez-betetze hori justifikaturik dagoela iritzi eta egiaztatu ezik. Puntu honetan aipaturiko arrazoiarengatik hitzarmena suntsituz gero, sorturiko kalte eta galera guztiak ordaindu eta jasotako prestazio guztiak bihurtu beharko ditu egoera eragin duen alderdiak.

3.- Honako hitzarmenaren 2.1 klausulan identifikatutako makineriaren erosketa, arrazoia edozein dela, izenpetzen den egunaren biharamunetik bi hileko epean egin ezean, hitzarmena zuzenbide osoz amaitutzat joko da, laugarren klausularen arrazoren bat frogatu eta Jarraipen Hau guztia gorabehera eta hala klausula honetan nola aurrekoan ezarri denerako, baldin eta Karrantza Haraneko Udalak ezartzen badu ezinezko egiten zaiola honako hitzarmen honek ezarri dituen jarduketak burutzea, bere ekimenari jarraiki aukera edukiko du Bizkaiko Foru Aldundiaren ekarpenaren xede den zenbatekoa osorik edo, hala denean, zati baten itzultzeko: horrek ez du esan nahi honako hitzarmen hau beteko ez denik, ezta emaitzako ondorioz egongo ez denik ere. Batzordeak aintzat hartzen duenean izan ezik; Automatikoki amaitzen bada, Karrantza Haraneko Udalak, hitzarmena burutzean Bizkaiko Foru Aldundiak egindako ordainketak itzuli behar dizkio.

SEXTA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO

1. La firma del presente Convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.- El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma, y su duración será de CUATRO (4) años, pudiendo en cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto, acordar unánimemente los firmantes del convenio su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

SEPTIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

1.- El presente convenio se extinguirá por su integro cumplimiento y por resolución.

2.- Serán causas resolutorias del presente Convenio el incumplimiento de las obligaciones que asume cada parte, y en particular las previstas en la Normativa Foral sobre régimen jurídico general de las subvenciones, salvo en el supuesto de incumplimiento justificado que deberá ser debidamente acreditado y apreciado mediante acuerdo expreso de la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula cuarta, y determinará la obligación por parte del causante de indemnizar todos los daños y perjuicios que se deriven y de restituir las prestaciones recibidas.

3.- En el supuesto de que por cualquier causa el comienzo del cumplimiento de los compromisos de este convenio en cuanto a coordinación y de actividades de viabilidad invernal en él fijadas no se realice en un plazo máximo de dos meses desde el día siguiente al su firma, el mismo se entenderá automáticamente resuelto de pleno derecho, salvo causa debidamente justificada apreciada en la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula cuarta. No obstante y para lo dispuesto en esta cláusula, así como en la anterior, para el caso en que por parte del Ayuntamiento Valle de Karrantza se contemple la imposibilidad manifiesta y terminante de llevar a cabo las actuaciones dispuestas en el presente convenio, podrá efectuar por propia iniciativa la devolución total o parcial, en su caso, de la cantidad objeto de aportación por la Diputación Foral de Bizkaia, sin que ello suponga incumplimiento alguno del presente convenio, ni de las consecuencias que pudieran derivarse del mismo. En el caso que tenga lugar dicha resolución automática, el Ayuntamiento



4.- Hala eta guztiz ere, Karrantza Haraneko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailari jakinarazi behar dizkio hitzarmenean jasotako ekintza, epe eta zenbatekoetan eraldaketa eragin dezaketen gertaera guztiak, eta hori hitzarmen honen indarraldia agortu baino lehen, behar besteko denborarekin, egingo da. Gertaera horiek behar bezala baloratuko ditu Jarraipen Batzordeak eta ebatzi ere ebatziko ditu, horiek berehala betearazleak izanez.

ZORTZIGARRENA. - Datuen babesa

Sinatzaileek honako hauetan ezarritakoa betetzea hitzartzen dute: pertsona fisikoen babesari buruzko eta datu pertsonalak tratatzearen eta datu horien zirkulazio librearen alorreko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 679/2016 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

BEDERATZIGARRENA. - Gardentasuna

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak Hitzarmen hau onetsi ondoren, Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 3.3 artikularekin bat 9.1.e). artikuluan ezarritakoaren arabera, BFaren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da.

HAMARGARRENA Emakume eta gizonen arteko berdintasuna

Esku hartzen duten alderdiek genero ikuspegia txertatuko dute hitzarmen honen harira dagozkien jarduketak guztietan, emakume eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoari jarraikiz.

Zehazki, dirulaguntzan jasotako garbiketa-zerbitzuan genero-berdintasuna eta mota horretako lanbideetan emakumeak sartzea bultzatzen duten klausulak sartuko dira.

Valle de Karrantza deberá reintegrar a la Diputación Foral de Bizkaia los abonos por ésta realizados en ejecución del mismo.

4.- No obstante, el Ayuntamiento Valle de Karrantza deberá comunicar al Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia con antelación suficiente al cumplimiento del plazo de vigencia del presente convenio todas cuantas incidencias supongan una alteración en las acciones, plazos e importes incluidos en el mismo, las cuales serán debidamente valoradas por la Comisión de Seguimiento y resueltas por la misma, teniendo estas carácter inmediatamente ejecutivo

OCTAVA. - Protección de datos

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y en la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos digitales.

NOVENA. - Transparencia

Una vez aprobado el presente convenio por el Consejo de Gobierno de Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e) en relación con el artículo 3.3 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, el mismo será publicado en el Portal de Transparencia de DFB.

DÉCIMA. - Igualdad mujeres y hombres

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente convenio, conforme con lo establecido en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

En concreto, en el servicio de limpieza recogido en la subvención se incluirán cláusulas que favorezcan la igualdad de género y la inclusión de mujeres en este tipo de profesiones.



HAMAIKAGARRENA.- Jurisdikzio eskuduna

Hitzarmen hau sinatu duten aldeen artean auzirik sortzen bada, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioak izango du ebazteko eskumena.

Aurreko guztia onartu dutela eta ados daudela adierazteko, parte hartzen duten aldeek honako agiria sinatu dute

KARRANTZA HARANEKO UDALEKO ALKATE
JAUNA
ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO VALLE DE
KARRANTZA

UNDECIMA. -Jurisdicción competente

La Jurisdicción Contencioso-Administrativa será la competente para resolver cuantas cuestiones litigiosas pudieran surgir entre las partes signatarias del presente convenio.

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento.

AZPIEGITURETARAKO ETA LURRALDE
GARAPENERAKO SAILAREN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO FORAL DEL DEPARTAMENTO DE
INFRAESTRUCTURAS Y DESARROLLO
TERRITORIAL

